

Mehrsprachige ökumenische Gottesdienste

- ein paar Ideen und Anregungen
– aber keine Vorschriften!

Mehrsprachige ökumenische Gottesdienste

- GastgeberInnen und Gäste freuen sich auf die Möglichkeit, miteinander Gottesdienst zu feiern
- “nobody’s perfect”
- Partizipationsmöglichkeiten wichtig
- Verständlichkeit fördern aber möglichst wenig “doppelt” vortragen
- Ressourcen

Partizipationsmöglichkeiten wichtig

- Möglichkeit bieten, dass die Gäste sich kurz vorstellen
- Vater unser – jedeR in der eigenen Sprache
- Friedensgruß
- Lieder
 - Sollen in mindestens einem, lieber in beiden Sprachen gut bekannt sein
 - Strophen abwechselnd in beiden Sprachen (nicht gleichzeitig!)
 - Taizé-Gesänge
 - VorsängerIn / Antwort
 - Strophe / Kehrsvers
- Fürbitten, ggf. frei formulierte
 - Vorbereitete Fürbitten thematisch abwechselnd in beiden Sprachen
 - Gemeindeantwort schriftlich bereitstellen

Verständlichkeit fördern aber möglichst wenig “doppelt” vortragen

- Bibellesungen
 - schriftlich in der nicht vorgetragenen Sprache bereitstellen
 - Lesung in einer, Evangelium in der anderen Sprache vortragen
- Predigtoptionen
 - Evtl. Bildmaterial verwenden
 - Zwei Kurzpredigte (eine pro Sprache; eine zur Lesung, eine zum Evangelium)
 - Eine (nicht zu lange) Predigt – schriftliche Stichworte in der nicht vorgetragenen Sprache
 - Fortsetzung in abwechselnden Sprachen – vielleicht als Dialogpredigt
- Liturgische Teile
 - Etwa abwechselnd in der einen oder der anderen Sprache vortragen

Ressourcen

- Gottesdiensthefte auf Deutsch und englisch zum Tag der Schöpfung 2022 (Ökumenische Zentrale) <https://www.oekumene-ack.de/themen/glaubenspraxis/oekumenischer-tag-der-schoepfung/2022/>
- Aktuelles Materialheft und Gottesdiensthefte von früheren ÖRK- und KEK-Versammlungen, z.B. <https://www.oikoumene.org/de/resources/publications/reflection-on-the-theme-of-the-11th-assembly>
- Englischsprachige Liturgien – Webseite der Church of England <https://www.churchofengland.org/prayer-and-worship/worship-texts-and-resources>
- Mehrsprachige Bibelportale <https://www.biblegateway.com/versions/>
- Lieder
 - Liedsammlung für die ÖRK-VV (aber vorher mit der Gastgebergemeinde üben!) <https://www.oikoumene.org/de/resources/publications/celebrate-christs-love>
 - EG – “fremdsprachige Lieder”
 - Thuma Mina
 - Unisono
 - Taizé-Webseite
 - Ev.-meth. Gesangbuch (gern Gisela Hensler danach fragen)